# Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное агентство по образованию

Государственное образовательное учреждение

высшего профессионального образования

### «РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

к курсу «**КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ**

**ПРОЦЕССЕ»**

для студентов 5 курса стационара отделения русского языка и литературы, романо-германского отделения, магистров

факультета филологии и журналистики

Ростов-на-Дону

2005

Методические указания разработаны доктором кандидатом филологических наук, доцентом кафедры русского языка Е.Ю.Щемелевой.

Ответственный редактор канд. филол. наук Ф.Г. Самигулина

Компьютерный набор и верстка лаборанта Т.В. Кучеровой

Печатается в соответствии с решением кафедры русского языка факультета филологии и журналистики РГУ, протокол № 8 от 19 мая 2005 г.

1.ДАННЫЕ УЧЕБНОГО ПЛАНА

На изучение курса "Компьютерные технологии в образовательном процессе" отводится в девятом семестре 34 часа. Из них на лекции - 14 часов, на семинарские занятия - 18 часов, на лабораторные занятия - 2 часа.

Форма отчетности - зачет.

2. СТРУКТУРА МЕТОДИЧЕСКИХ УКАЗАНИЙ

Методические указания состоят из рабочей программы курса, представленной в виде тем и планов лекций, общего списка литературы, материалов для семинарских и лабораторных занятий, включающих списки учебной и научной литературы.

3. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

*Введение*

**1** **Прикладная лингвистика и смежные науки**

(лекция –2ч.)

Теоретические аспекты прикладной лингвистики. Объект изучения. Понятия о лингводидактике и компьютерной лингвистики и их соотношение с современной прикладной лингвистикой. Междисциплинарные науки со вторым компонентом «лингвистика».

2 **Коммуникативные системы взаимодействия**

**человека и ЭВМ**

(лекция – 1ч.)

Проблема общения человека с компьютерными системами. Влияние компьютерных систем на стимуляцию когнитивных способностей интеллекта человека. Создание аппаратных и программных средств обеспечения данного диалога с использованием разработок прикладной и компьютерной семиотики. Опасения ученых, связанные с глобальной компьютеризацией.

*Основной курс*

3 **Основы информатизации образовательного процесса**

( лекция - 3ч.)

Основные понятия курса: информатизация, компьютеризация, информационные технологии, новые технологии в обучении и образовании, дистанционное обучение. Ведущие направления применения новых информационных технологий в учебном процессе. Этапы компьютеризации. Программы информатизации образования. Техническая база и программно-методическое обеспечение. Понятия о компьютерной грамотности и информационной культуре. Учитель-предметник и средства информационных технологий в обучении.

**4 Информатизация и методическая система обучения**

( лекция - 2ч.)

Влияние информатизации на методическую систему обучения. «Педагогические» возможности современных ЭВМ. Теоретические модели обучения на основе использования новых информационных технологий. Программированное обучение и его составляющие. Другие типы программ. Новые тенденции в компьютерном обучении.

**5 Психолого-педагогические аспекты информатизации**

**образования**

( лекция – 2ч.)

Актуальные проблемы компьютеризации, связанные с передачей ряда обучающих функций. Распределение управляющих функций между учителем и персональным компьютером. Понятие о человеко-машинном диалоге. Уровни активности человеко-машинного диалога (реактивный, активный, интерактивный). Педагогические программные средства. Роль ЭВМ в совершенствовании механизма обратной связи.

**6 Компьютерные технологии в средних учебных заведениях**

(лекция – 2ч.)

Программа компьютеризации средних школ. Этапы ее осуществления. Применение информационных технологий для систематизации и контроля учебного материала. ЭВМ и задачи учебного моделирования. Информационно-справочные системы в образовательном процессе.

**7 Информатизация высшей школы**

(лекция- 2ч.)

Концепция информатизации высшего образования. НИТ как основа повышения качества подготовки студентов. Российский координационный центр информационных технологий в образовании. Использование информационных технологий для обработки и анализа учебной, научной, деловой информации. Программно-методическое обеспечение единого информационного пространства.

ОБЩИЙ СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

Богдановский К.А., Хрусталев Е.Ю. Новые информационные технологии.- М., 1996.

Брановский Ю.С. Компьютеризация процесса обучения в педагогическом вузе и средней школе. Ставрополь, 1990. 144с.

Ваграменко Я.А., Мороз В.К. и др. Анализ исследований и разработок в области информатизации образования. М.. 1994. 39с.

Воробьев Г.Г. Твоя информационная культура.- М., 1988.

Городецкий Б.Ю. Основные направления компьютерной лингвистики // Лекции Всесоюзной школы по основным проблемам искусственного интеллекта и интеллектуальным системам. Ч.2. Минск, 1990. С. 4-11.

Громов Г.Р. Очерки информационной технологии.- М., 1992.

Заинчковский И.А. Проблемы информатизации - проблемы интеллектуального развития общества // Информатика и образование, 1994. №2.

Информатика / Н.В. Макарова.- М., 2001.

Информатика и культура. – М., 1990.

Искусственный интеллект. (В 3-х кн.). М.. 1990.

Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. М., 1981. С. 6-218.

Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания. М.,1992. С 9-79, 261-323.

Концепция информатизации образования. Проект. М., 1992. 48с.

Машбиц Е.И. Компьютеризация обучения: проблемы и перспективы // Информатика и образование. М., 1986. №1.

Методы и средства информатики. Киев, 1984.

Моделирование языковой деятельности в интеллектуальных системах / А.Е.Кибрика и А.С.Нариньяни. - М.. 1971.

Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Е.С. Полат.- М., 1999.

Пиотровский Р.Г. Инженерная лингвистика и теория языка. Л., 1979. С. 5-55.

Пиотровский Р.Г., Бектаев К.Б. и др. Математическая лингвистика. М.. 1977.

Попов Э.В. Общение с ЭВМ на естественном языке. М., 1982. С. 17-130, 330-349.

Прикладные аспекты лингвистики. М., 1989.

Проблемы информационной культуры. М..1994. 215с.

Севбо И.П. Сквозной анализ как шаг к структурированию текстовых знаний // НТИ. Сер. 2. 1989, №2.

Советов Б.Я. Информационная технология.- М., 1992.

Уваров А.Ю. Новые информационные технологии и реформа образования // Информатика и образование. М., 1994. С.3-14.

Христочевский С.А. Информатизация образования // Информатика и образование. М., 1994, №1. С.13-19

Язык и моделирование социального взаимодействия. М., 1987.

*Семинарские занятия*

1-ое семинарское

1**Обучающие диалоговые системы**

Литература:

Вострокнутов И.Е., Кузнецов Ю.К. Оценка качеств компьютерных программ и информационных технологий обучения // Педагогическая информатика. М.,1994. №2. С.43-47.

Далингер В.А. Диалоговые обучающие программы и требования к ним // Информатика и образование. М., 1988. №6.

Каймин В.А., Рудаков Э.И. и др. Технология разработки учебных программных средств // Информатика и образование. М., 1987. №6.

Компьютеры в обучении языку: проблемы и решения. М., 1990.

Компьютерная хроника.- М., 1999, №9.

Кривошеев А.О. Разработка и использование компьютерных обучающих программ // Информационные технологии.- М., 1996, №2.

Логико-психологические основы использования компьютерных учебных средств в процессе обучения // Информатика и образование. М., 1989. №3.

Машбиц Е.И. и др. Диалог в обучающей системе. Киев,1989. 184с.

Пейперт С. Переворот в сознании: Дети, компьютеры и плодотворные идеи. М., 1990.

Потапова Р.К. Проблемы и перспективы развития компьютерных обучающих систем // Знание языка и языкознание. М.,1991. С. 152-166.

Проблемы компьютерного обучения / Разумовского.- М., 1986.

Роберт И. В. Какой должна быть обучающая программа // Информатика и образование. М.,1986. №2.

Талызина Н.Ф. Компьютеризация и программированное обучение // Вопросы психологии. М., 1986. №6

Информатика и образование.- М, №5, №6- 2003; №3-1995; №4-1993; №3,4-1991; №1,3,5,6-1990.

Русский язык в школе. М., 1995-2004.

2 **Контролирующие программы, компьютерные тесты**

Литература:

См. литературу к 1.

3 **ЭВМ в обучении и изучении иностранных языков**

Литература:

Григорьева Т.В. и др. Компьютеры в преподавании иностранных языков // Иностранный язык в школе, М., 1991. №3. С.99-111.

Евдокимова М.Г. Компьютерные игры как средство обучения иностранному языку // Методы и средства кибернетики в управлении учебным процессом в высшей школы. Рига, 1989. С.72-80.

Инженерная лингвистика и преподавание иностранного языка в школе с помощью ТСО.- Л.,1981.

Иностранный язык в школе.- М., 1997, №3; 1998, №5, №6; 1999, №1; 2000, №5; 2001, №1, №4; 2002, №3.

Крюкова О.П., Лобанов Ю.И. Компьютерные технологии изучения иностранных языков. М., 1993.

Носенко Э.Л. ЭВМ в обучении иностранных языков в вузе. М., 1988.

Фадеев С.Ф. ЭВМ в преподавании русского языка как иностранного. М., 1990.

Шаффелтон Д., Попова Т.И. Компьютерная техника в обучении иностранному языку // Иностранный язык в школе.- 1991.

Ястребова Е.Б. Коммуникативная направленность при обучении иностранному языку с помощью ЭВМ.- М., 1999.

2-ое семинарское

4 **Новые информационные технологии в учебном процессе**

4.1 НИТ в самостоятельной работе студентов

Литература:

Велихов Е.П. Новая информационная технология в школе // Информатика и образование. 1986. №1.

Виштак О.В. Критерии создания электронных учебных материалов // Педагогика.- М., 2003, №8.

Информатика и образование. М., 1990, №4, №5; 1991, №№1,4,6; 1992, №1; 1994,№4;

Компьютерные технологии в учебном процессе. Казань, 1995.

Новиков С.П. Применение НИТ в образовательном процессе // Педагогика.- М., 2003, №9, а так же 2002, №1 (ст. Захаровой И.Г.).

Новые информационные технологии в учебном процессе и управлении. Омск, 1990.

Роберт И.В. Современные информационные технологии в образовании.- М., 1994.

Специалист.- М., 2002, №9 и др.

Учитель.- М., 2003, №1 и др.

4.1 Магин В.А. и др. Технические средства и программирование в подготовке студентов-филологов.- РГУ, 1982.

Мухамедзянова Г.В. Самостоятельная работа студентов в вузе // Педагогика высшей школы.- Казань, 1985.

Низамов Р.А. Дидактические основы активизации учебной деятельности студентов.- Казань, 1995.

Применение обучающих программ в самостоятельной работе студентов.- Куйбышев, 1990.

5 **Мультимедиа**

Литература:

Демкин В. Дистанционное обучение и мультимедиа // Высшее образование в России.- М., 1998, №4.

Кирмайер М. Мультимедиа. Пер. с нем. СПб., 1994.

Ламекин В.Ф. Окно в мультимедиа и Internet.- Ростов н/Д, 2000.

Мультимедиа-91: достижения, тенденции, рынок // Компьютер-пресс. М., 1992. №7.

Мультимедиа / Петренко А.И. Киев, 1994.

Новосельцев С.К. Мультимедиа – синтез 3-х стихий // Компьютер-пресс. М., 1991, №7,8,11.

Рыжов В.А. Мультимедиа, виртуальная реальность, сознание и обучение // Педагогическая информатика. 1993. №1. С.63-69.

Стародубцев А.И. Мультимедийные технологии в преподавании естественнонаучных дисциплин // Информатика и образование. 2003, №1

Сторчак В.В. Знакомьтесь – multimedia // Компьютеры + программы. М., 1993. № 4(5). С.22-32.

6 **Технология гипертекста**. **Электронные книги**

Литература:

Гиляревский Р.С., Субботин М.М. О возможности оценки перспективности НИТ (на примере гипертекстовой технологии) // НТИ. Сер.2. 1988. №12. С.2-5.

Гиннес А. Гипертекст – машина реальности // Иностранная литература.- 1994, №5.

Зефирова В.Л.. Челнокова В.М. Гиперлог: гипертекстовая система с логико-смысловой навигацией // НТИ. Сер.2. М., 1990, №4. С.10-14.

Левин М.Ш. Иерархическая гипертекстовая система // Информационные процессы и системы. - 1989. №6

Поликахин А.В., Савин А.Ю. Гипертекст: сущность, состояние, проблемы, перспективы.- М., 1993.

Субботин М.М. Новая информационная технология: создание и обработка гипертекстов.- М., 1992.

Субботин М.М. Гипертекст. Новая форма письменной коммуникации // Итоги науки и техники. Сер. Информатика. Т.18. М., 1994.

Токарева В.С. Гипертекстовые технологии в обучении. М., 1994.

Ходашинский И.А. Компьютерная технология разработки текстов // НТИ. Сер.1.- М., 2003, №12 (3(2)8).

3-ие семинарское

7 **Телекоммуникации**

Литература:

Андреев А.А. и др. Современные телекоммуникационные системы в образовании // Педагогическая информатика.- М., 1995, №1. С.55-63.

Айламазян А.К. Образование и телекоммуникации // Педагогическая информатика. М., 1993. №1. С. 5-11, а также 1995, №1.

## Блэк Ю. Сети ЭВМ: протоколы, стандарты, интерфейсы.- Минск, 1995.

Ваграменко Я. А., Компьютерные сети: отечественные и зарубежные.- М., 1995.

Информатика и образование. №1-1991, №2-1992, №2, №3-1993, №6-1994, №5-1995.

Основы применения информационных технологий в учебном процессе Вузов.- М., 1995, 1996.

Сербант А.Д., Моисеева Н.В. Введение в систему компьютерных телекоммуникаций.- М., 1994.

Уваров А.Ю. Компьютерные коммуникации в учебном процессе // Педагогическая информатика. М., 1993. №1. С.2-20.

Уолренд Дж. Телекоммуникационные и компьютерные сети. М., 2001.

8 **Глобальные информационные сети. Интернет**

8.1 Правовые аспекты Интернет

8.2 Общение в Интернет

Литература:

Блохина Е. Эмпирическое исследование специфики межличностного общения с виртуальным собеседником. www.phlogiston.ru/projects/articles.shtml

Гагин А. Популярные услуги Internet // Компьютер-пресс. М., 1996, №2.

Дьяконов В.П. Интернет. Настольная книга пользователя.- М., 2001.

Жичкина А., Ефимов К. Результаты исследования поведения в Интернете // www.phlogiston.ru/ projects/articles.int oprosrezults./shtm.

Журнал сетевых решений. М., 1995. №1 (ст. Кесслера).

Интернет в гуманитарном образовании / С.С. Полат.- М., 2001.

Как разобраться в Internet // Компьютеруолд. М.. 1995. №3.

Коровин Д.В. Правовые аспекты деятельности Интернет. США / Канада. 2000, №6.

Лавшук В.В. Информационно-социальные коммуникации и Интернет // НТИ. Сер.1.- М., 2002, №12 (7(1)26).

Лапшин Н.Б. Новости в сфере поисковых систем Интернета // НТИ. Сер.1.- М., 2003, №12 (12(1)1).

Лоу Д. Компьютерные сети для чайников. М.. 1997.

Мир ПК. М., 1995. № 5-6 (ст. Волкова).

Нестеров В. К вопросу об эмоциональной насыщенности межличностных коммуникаций в Интернете // www.phlogiston.ru/ projects/articles.int netemotions./shtm.

Сети. М., 1995. №7 (ст. Ауэрбах).

Техника кино и телевидения. М., 1996. №2. С. 37-45.

Храмцов П. Поиск и навигация в Internet.

http://www.osp.ru/cw/1996/20/31.htm

Шевченко И. Некоторые психологические особенности общения посредством в Интернет. www.phlogiston.ru/projects/articles.int shevchenko/shtm.

8.1 www.russianlaw.net; www.hackzone.ru

9 **Электронная почта**

Литература:

Компьютер-пресс. М., 1995. №4, 5, 1994. №9.

Компьютер. М., 1995. №10.

Крол Эд. Все об Internet. Руководство и каталог.- Киев, 1995.

Мир ПК. М., 1994. № 2-3.

Монитор. М.. 1994. №8.

Уваров А.Ю. Электронная почта в диалоге культур // Народное образование. М.. 1990. №9.

Связи. М.. 1995. № 4-5.

Информатика и образование. М., 1992. №1

4-ое семинарское

10 **ЭВМ в лингвистических исследованиях**

Литература:

Белоногов Г.Г., Кузнецов Б.А. Языковые средства автоматизированных информационных систем.- М., 1983.

Вопросы языкознания. М., 1986. №4 (К вопросу об автоматизации лингвистических исследований).

Грязнухина Т.А. и др. Использование ЭВМ в лингвистических исследованиях. Киев, 1990.

Карпова Г.Д. и др. Компьютерный синтаксический анализ: описание моделей и направлений разработок // Итоги науки и техники. Сер. «Вычислительные науки». Т. 6. М., 1991. Гл.3.

Марчук Ю.М. ЭВМ в лингвистической теории и практике // Известия АН СССР. Сер. Литература и язык. М., 1986, №4, т.45.

Морфологический анализ научного текста на ЭВМ. Киев, 1989.

Научно-техническая информация.- М., 1989, №6; 1990, №2; 1993, №1.

Потапова Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика. М., 2004.

Фитиалов С.Я. О моделировании синтаксиса в структурной лингвистике // Проблемы структурной лингвистики. М., 1962. С.100-114.

ЭВМ в научных исследованиях.- М., 2003.

11 **Автоматическая обработка звучащей речи**

Литература:

Зиновьева Н.В. Система акустических ключей к распознаванию фонетических единиц русского языка // Экспериментальная фонетика. М.,1989.

Зиновьева Н.В., Кривнова О.Ф. Прикладные системы с использованием фонетических знаний // Проблемы фонетики. М., 1993.

Зиновьева Н.В. и др. Лингвистическое обеспечение программного синтеза речи // Вестник МГУ. Сер. 9. Филология. 1994, №3.

Златоустова Л.В. и др. Общая и прикладная фонетика. М., 1986.

Кейтер Дж. Компьютеры – синтезаторы речи. М., 1985.

Фант Г. Акустическая теория речеобразования. М., 1964.

Чистович Л.А. и др. Физиология речи. Восприятие речи человеком. Л., 1976.

12 **Автоматическая обработка письменного текста**

Литература:

Белоногов Г.Г., Кузнецов Б.А. Языковые средства автоматизированных информационных систем. М., 1983.

Городецкий Б.Ю. Семантические проблемы построения автоматизированных систем обработки текстовой информации // Вычислительная лингвистика. М., 1976. С.16-33.

Дракин В.И. и др. Общение конечных пользователей с системами обработки данных. М., 1988. Гл. 1, 7, 8.

Звегинцев В.А. Язык как фактор компьютерной революции // НТИ. Сер. 2. 1985, №9.

Мальковский М.Г. Диалог с системой искусственного интеллекта. М., 1986.

Мельчук И.А. Опыт теории лингвистических моделей «Смысл ⬄ Текст». М., 1974. С. 9-44.

Севбо И.П. Сквозной анализ как шаг к структурированию текстовых знаний // НТИ. Сер. 2. 1989, №2.

Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XII. Прикладная лингвистика. М., 1986.

Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIV. Компьютерная лингвистика. М., 1989.

5-ое семинарское

13 **Автоматическое аннотирование и индексирование научно- технической информации**

Литература:

Добров Б.В. и др. Тезаурус автоматическое концептуальное индексирование в университетской информационной системе «Россия» //

krc.karelia/ru

Лахути Д.Г. и др. Автоматическое индексирование текстов в документальных ИПС // Кибернетическая лингвистика. М., 1983.

Пащенко Н.А. и др. Проблемы автоматизации индексирования и реферирования // Итоги науки и техники. Сер. Информатика. Т.7. М., 1983.

Скороходько Э.Ф. Лингвистические проблемы обработки текстов в автоматизированных ИПС // Вопросы информационной теории и практики. №25. М., 1974.

Сахарный Л.В. Частотный словарь индексирования. Пермь, 1974.

Севбо И.П. Структура связного текста и автоматизация реферирования. М., 1969. С.89-95, 95-104.

См. литературу к 12.

14 **Автоматическое реферирование и виды знаний**

Литература:

Бахтина Л.Н. и др. Реферирование научного текста.- М., 1999.

Беспалова Н.П., Котлярова К.Н. и др. Перевод и реферирование общественно-политических текстов.- М., 2003.

Ильичева Н.В. и др. Аннотирование и реферирование.- Самара, 2002.

Реферирование в общественных науках. Теория и методика. М., 1982.

Севбо И.П. Структура связного текста и автоматизация реферирования. М., 1969. С.104-111.

Тихонова Н.Г. К вопросу об автоматическом реферировании в системах автоматизированной обработки текстов // Языковая практика и лингвистическая теория. Ч.2 М., 1983.

См. литературу к 12, 13.

15 **Дистанционное обучение**

Литература:

Андреев А.А. Введение в дистанционное обучение. Учебно-методическое пособие.- М., 1997.

Дистанционное образование.- М., 1996, №1; 1997, №2, №4.

Дистанционное обучение и новые технологии в образовании.- М., 1995.

Домрачев В.Г. Дистанционное обучение: возможности и перспективы // Высшее образование в России.- М., 1994, №3.

Концепция создания и развитие системы дистанционного образования в России.- М., 1995.

Полат Е.С. Дистанционное обучение: организационные и педагогические аспекты. ИНФО. М., 1996, №3.

Поляков А.А. Системы дистанционного обучения // Новые знания.- М., 1996, №3.

Проблемы информатизации высшей школы.- М., 1995, №3, №4.

Тихонов А.Н. и др. Технологии дистанционного обучения // Высшее образование в России.- М., 1994, №3.

6-ое семинарское

16 **Машинный перевод**

Литература:

Актуальные вопросы практической реализации систем АП. Ч. 1. М., 1982.

Беляева Л.Н., Откупщикова М.И. Автоматический (машинный) перевод // Прикладное языкознание.- СПб., 1996. С.360-388.

Искусственный интеллект. Справочник. Кн.1. М., 1990. С.201-215; С. 216-261; С.248-260.

Комиссаров В.Н. теоретические основы методики обучения переводу.- М., 1997.

Кулагина О.С. Исследования по машинному переводу. М., 1979.

Марчук Ю.Н. Проблемы машинного перевода. М., 1983.

Пиотровский Р.Г. Лингвистические уроки машинного перевода // Вопросы языкознания, 1985, №4.

Промышленные системы машинного перевода. Вып.20. М., 1991.

Система перевода текста PROMTInternet. Руководство пользователя.- М., 1999.

Слокум Дж. Обзор разработок по машинному переводу: история вопроса, современное состояние и перспективы развития // НЗЛ. Вып. XXIV. М.. 1989. С.357-406.

Шаляпин З.М. Текст как объект автоматического перевода. М.. 1988.

Якобсон Р. О лингвистических аспектах перевода // Якобсон Р. Избранные работы. М., 1985. С. 361-368.

17 **Информационно-поисковые системы**

Литература:

Березкин Б.С. и др. Информационно-поисковая система ИСКРА // Прикладная информатика. Вып.2.- М., 1997.

Белоногов Г.Г., Кузнецов Б.А. Языковые средства автоматизированных информационных систем.- М., 1983.

Вопросы информационной теории и практики.- М., 1974.

Лингвистическое обеспечение АСУ и информационно-поисковых систем.- Тюмень, 1974.

Панков И.П., Захаров В.П. Информационно-поисковые системы // Прикладное языкознание.- СПб., 1996.

Семантические проблемы автоматизации информационного поиска.- Киев, 1982.

Скороходько Э.Ф. Лингвистические основы автоматического информационного поиска.- Киев, 1971.

Шрейдер Ю.А. Тезаурусы в информатике и теоретической семантике // НТИ. Сер.2.- М., 1971, №3.

18 **Математические и статистические методы** **в** л**ингвистике**

Литература:

Арапов М.В. Квантитативная лингвистика. М., 1988. С. 1-176.

Головин В.Н. Язык и статистика. М., 1971. С. 113-133.

Ермоленко Г.В. Лингвистическая статистика.- Алма-Ата, 1970.

Количественные методы в гуманитарных науках.- М, 1981.

Лингвостатистика и вычислительная лингвистика.- Тарту, 1982.

НТИ.- М., 1977. Сер.2, №11 (Арапов М.В. и др.).

Прикладные аспекты лингвистики. М., 1989.

Рожков В.В. О статистическом определении границ многозначной лексики // Структурная и прикладная лингвистика. Вып. 1. Л., 1989.

Сухотин Б.В. Исследование грамматики числовыми методами. М., 1990. С. 5-15, 37-40.

Статистическое изучение стилей языка и стилей речи.- Горький, 1970.

Статистика речи и автоматизированная переработка текстов.- Л., 1988.

Тешителова М. О так называемом деловом стиле с квантитативной точки зрения // Труды по лингвостатистики. УЗ Тартуского гос. Ун-та. Вып. 628. Тарту, 1982. С. 136-149.

7-ое практическое

19 **Экспертные системы**

Литература:

Белая И. и др. Экспертные системы в определении «белых пятен» в знаниях учеников // Информатика и образование. М., 1992. №2.

Герман О.В. Введение в теорию экспертных систем и обработку знаний.- Минск, 1995.

Долин Г. Что такое экспертная система // Компьютер пресс.- М., 1992, №2.

Мицкевич А.А. и др. Базы данных и экспертные системы. М., 1989.

Нейлор К. Как построить свою экспертную систему. – М., 1991 г.

Попов Э.В. Экспертные системы: решение неформализованных задач в диалоге с ЭВМ.- М., 1987.

Убейко В.Н. Экспертные системы. – М., 1992 г.

Хейес–Рот Ф., Уотерман Д., Ленат Д. Построение экспертных систем. – М. 1987 г.

Черепанов В.С. Экспертные оценки в педагогических исследованиях. М., 1989.

Экспертные системы. Принцип работы и примеры / Форсайта. М., 1987.

Экспертные системы для персональных компьютеров: методы, средства, реализации. Справочное пособие. Минск, 1990.

20 **Машинный фонд русского языка. Системы машинных фондов естественных языков**

Литература:

Андрющенко В.И. МФРЯ: постановка задач и практические шаги // Вопросы языкознания.- М., 1985, №2.

Андрющенко В.И. Концепция и архитектура машинного фонда русского языка. М., 1989.

Городецкий Б.Ю. К созданию Машинного фонда русского языка (определение, применения, актуальные проблемы) // Машинный фонд русского языка: идеи и суждения / Караулов Ю.Н. М., 1986.

Пиотровский Р.Г. Лингвистические автоматы и МФРЯ // Вопросы языкознания, 1987, №4.

Рогожникова Р.П. МФРЯ и словарное дело // Вопросы языкознания, 1985, №4.

21 **Автоматизация лексикографических работ**

Литература:

Андрющенко В.М. Автоматизация в лексикографии. Современное состояние и новые возможности // Советская лексикография. М.,1988. С.201-224.

Азарова И.Р. и др. Разработка автоматических словоуказателей и конкордансов для художественных текстов // Структурная и прикладная лингвистика. Вып.2. Л., 1983. Белоногов Г.Г. и др. Автоматизация лингвистической обработки словарей // Научно-техническая информация. Сер.2. 1983, №11.

Беляева Л.Н. и др. Автоматизация в лексикографии // Прикладная лингвистика.- СПб., 1996. С.318-333.

Колодяжная Л.И. Принципы создания филологического словаря на персональном компьютере // Материалы III Всес. Конф. По созданию машинного фонда русского языка. М., 1990.

Колодяжная Л.И., Поликарпов А.А. Исследование системных характеристик лексики на основе компьютерной версии синонимического словаря // Труды машинного фонда русского языка. Т.2. М., 1992.

Морковкин В.В. Основы теории учебной лексикографии: Автореф.дис.д-ра филол. Наук. М., 1990. 72с.

Поликарпов А.А. Проблемы и перспективы автоматизации лексикологического и лексикографического анализа с помощью ЭВМ // Использование ЭВМ в лингвистических исследованиях. Киев, 1989. С. 167-186.

Проблема развития и функционирования автоматизированного словаря // Вычислительная лингвистика.- М., 1982.

Теория и практика научно-технической лексикографии. М., 1988.

Убин И.И. Текст-ЭВМ-словарь // Уровни текста и методы его лингвистического анализа.- М., 1982.

8-оесеминарское

22 **Терминологические банки данных и инженерия знаний**

Литература:

Апресян Ю.Д. и др. Лингвистическое обеспечение системы ЭТАП-2. М., 1989.

Баранов А.Н., Паршин П.Б. К построению словаря терминов когнитивной науки // Когнитивные исследования за рубежом. М.. 1990.

Каратыгин С. и соавтор. Базы данных: простейшие средства обработки информации. Т.1,2. Сер. «Компьютер для носорога». – М., 1995.

Марусенко М.О. О формировании словника словаря статистически устойчивых научно-технических терминов // Структурная и прикладная лингвистика. Вып. 2. Л., 1983. С.82-88.

Скороходько Э.Ф. и др. Некоторые вопросы создания банка терминов: лингвистические аспекты // НТИ. Сер.2. Информационные процессы и системы, М., 1986. №8.

См. литературу к 12.

23 **Лингвистическое (и программное) обеспечение ПК**

Литература:

Брябрин В.М. Программное обеспечение ЭВМ. – М. 1990.

Илюшечкин В.М., Костин А.С. Системное программное обеспечение.- М., 1991.

Маейрс Г. Надежность программного обеспечения. – М., 1990.

Пшеничная Л.Э. Элементы лингвистического обеспечения ИПС и их соотношения // Семантические модели поиска научной информации и методы проектирования лингвистического обеспечения документальных ИПС.- М., 2000.

Скляров В.А. Программное и лингвистическое обеспечение персональных ЭВМ. - Минск , 1992.

Фокс Дж. Программное обеспечение и его разработка. – М., 1985.

Шафрин Ю. Основы компьютерной технологии. – М., 1996.

24 **Автоматизированные системы управления в образовании**

Литература:

Бако Э.К. Структурная перестройка системы управления образованием: новые принципы и подходы // Школьные технологии.- М., 1999, №3.С. 56-65.

Винер Н. Человек управляющий.- СПб, 2000.

Каракозов С. Д. Принципы построения информационных систем в

области управления образованием //

http://www.informika.ru/text/magaz/pedagog/pedagog\_3/at21.html

Методы и средства кибернетики в управлении учебным процессом в высшей школе.- Рига, 1989.

Поспелов Д.А. Логико-лингвистические модели в системах управления.- М., 1981.

Новые информационные технологии в учебном процессе и управлении.- Омск, 1990.

25 **Особенности человеческого сознания и мышления и ЭВМ**

25.1 Ассоциативные средства хранения и обработки

информации

Литература:

Абинов А.Г. Человек или машина?- М., 1993.

Будущее искусственного интеллекта.- М., 1991.

Вейценбаум Дж. Возможности вычислительной техники и человеческий разум.- М., 1994.

Искусственный интеллект. В 3-х кн. Кн.3: Справочник / В.Н.Захарова, В.Ф. Хорошевского.- М., 2002.

Логика и компьютер (моделирование рассуждений и проверка правильности программ).- М., 1990.

Лорье Ж. Л. Системы искусственного интеллекта.- М, 1991.

Маслов С. Ю. Асимметрия познавательных механизмов и её следствия // Вопросы семиотики.- М., 1983. Вып.20. С.3 – 34.

Матурана У. Биология познания // Язык и интеллект. – М., 1995.

Пиотровский Р.Г. Текст. Машина. Человек.- Л., 1977.

Сергеев В. М. Искусственный интеллект как метод исследования сложных систем // Системные исследования: методологические проблемы (ежегодник).- М., 1984.

Словарь ассоциативных норм русского языка / Леонтьева А.А.- Л., 1976 (вступительные статьи).

24.1 Борисов В.В., Огнев И.В. Перспективы развития систем ассоциативной памяти.- Смоленск, 2003.

Кохонен Т. Ассоциативная память.- М., 2000.

Огнев И.В., Борисов В.В. Ассоциативные среды.- М., 2000.

Хенчей Г. Модели ассоциативных образов.- Будапешт, 2002.

26 **Компьютерные модели языка и мышления**

Литература:

Баранов А.Н., Сергеев В.М. Искусственный интеллект и традиционные методы анализа текста // Когнитивные исследования за рубежом. М., 1990.

Интеллектуальные процессы и их моделирование. М., 1987.

Искусственный интеллект // Когнитивная наука и интеллектуальная технология. М.: 1991.

Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания.- М, 1992.

Макаров И.М. Искусственный интеллект: состояние проблемы, перспектива // Человек.- М., 1995, №2.

Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIII. Когнитивные аспекты языка. М., 1988. С. 12-51; 52-92; 234-257.

Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIV. Компьютерная лингвистика.- М., 1989. С.106-160.

Попов Э.В. Общение с ЭВМ на естественном языке. М.: 1982.

Поспелов Д. Искусственный интеллект: фантазии и реальность // Наука и жизнь. 1994, №5.

Шенк Р., Лебовиц М. и др. Интегральная понимающая система // НЗЛ. Вып.XII. М., 1983. С.401-449.

Шенк Р. Обработка концептуальной информации, М., 1980.

Шрейдер Ю.А. Сложные системы и космологические принципы // Системные исследования. М., 1975, 1976.

Язык и моделирование социального взаимодействия.- М., 1987. С.317-380; 408-440 и др.

См. Общий список литературы (ИИ,1990; Попов; Севбо).

9- практическое

27 **Этические, психологические и медицинские аспекты**

**работы с ЭВМ**

Литература:

Гергей Т., Машбиц Е.И. Психолого-педагогические проблемы эффективного применения компьютера в учебном процессе // Вопросы психологии.- М., 1985, №3.

Здоровье.- М., 2000, №10; 2001, №1; 2003 (ст. Чегиловой С.)

Информатика и образование.- М., 1989, №3.

Концепция применения компьютеров в учебном процессе: психологический аспект / В.В. Рубцова.- М., 1998.

Ляудис В.Я., Тихомиров О.К. Психология и практика автоматизированного обучения // Вопросы психологии.- М., 1983, №6.

Машбиц Е.И. Психолого-педагогические проблемы компьютеризации обучения. - М., 1988.

Успенский В.Б., Чернявская А.П. Введение в психолого-педагогическую деятельность.- М., 2001.

Философско-психологические проблемы развития образования / В.В.Давыдова.- М., 1981.

Этические проблемы компьютеризации. М., 1990.

*Лабораторное занятие*

В компьютерном классе Учебной лаборатории информационных средств и прикладной филологии. Ознакомление с автоматизированными базами "Тезаурус филолога", "Тропы", "Части речи в русской словесности" и другими электронными разработками.

*Дополнительные темы для самостоятельной разработки:*

Ретроспективный обзор средств вычислительной техники (в мире и нашей стране).

Информатизация общества. Информационный образ жизни.

Компьютеры в образовании за рубежом.

Компьютерные игры.

Диалог с ЭВМ на естественном языке.

Языки и системы представления знаний.

Лингвистические процессоры.

Компьютерный интерфейс в лингвистических исследованиях.

Информационное моделирование.

Компьютерный дизайн текста и его компоненты.

Литература:

См. Общий список литературы, литературу к 12, 26.

Апресян Ю.Д.. Богуславский И. М. и др. Лингвистический процессор для сложных информационных систем. М., 1992.

Виноград Т. Работа с естественными языками // Современный компьютер.- М., 1985. С. 90-107.

Зиновьева К. Информационная культура личности. Краснодар, 1997.

Кобозева И.М. и др. Моделирование общения в человеко-машинных системах // Лингвистическое обеспечение информационных систем.- М., 1987. С. 73-101.

Мельковский М.Г. Диалог с системой искусственного интеллекта. М.,1985.

Модели общения и лингвистические процессоры // Представление знаний в человеко-машинных и робототехнических системах. Том А. М.,1984.

Представление знаний и моделирование процесса понимания. Новосибирск, 1980.

Садур В.Г. Речевое общение с ЭВМ и проблемы их развития // Речевое общение: проблемы и перспективы.- М., 1983. С. 78-113.

Совпель И.В. Понимание текста на естественном языке // Искусственный интеллект. Справочник. Кн.2. М., 1990.

Справочник по искусственному интеллекту. Т.1. М., 1991. (ст. по естественноязыковым системам, с.9-106, 201-261; ); Т.2. М., 1991 (ст. по представлению знаний, с. 7-65); Т.3. М., 1991 (ст. по программному обеспечению ИИ, с.7-168).

Урсул А.Д. Становление информационного общества и модель опережающего образования // НТИ. Сер.1.- М., 1997, №2.

Цейтин Г.С. О соотношении естественного языка и информационной модели // Вопросы кибернетики. Общение с ЭВМ на естественном языке. М.,1982.